

Data Processing Agreement for LINK's provision of Messaging Services

Scope Appendix

Scope of the processing

The DPA concerns LINK's processing of Personal Data on behalf of the Controller in connection with provision of messaging and/or other services under the Agreement. The Messaging Services include Controller's access to LINK's solutions for managing messaging to message recipients chosen by Controller for purposes and frequency as chosen by Controller by use of the service. The Agreement will provide further insight into the specific type of messaging and/or other services provided to Controller under the Agreement.

Categories of Data Subjects

The categories of Data Subjects whose personal data may be processed under this DPA are defined by controller. The processing involves processing of Personal Data related to Controller's end-users (recipients and/or senders of messages depending on the Controller's use of the services under the Agreement; persons targeted by a specific promotional campaign; others, as stipulated in the Agreement).

Types of Personal Data

The Processing relates to the following categories types of Personal Data, subject to the Controller's concrete use of the services:

- Basic Personal Data, such as name, contact details such as email, phone number etc.
- Location data, such as GPS, Wi-Fi location data and location data derived from LINK's network (that is not traffic data as defined below).
- Traffic data: personal data processed in relation to the conveyance of communication on an electronic communications network or billing thereof.
- Data related to content of communication, such as e-mails, voice mails, SMS/MMS, browsing data etc.

Special categories of Personal Data, such as data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership or health

Договор за обработка на податоци за обезбедување на услуги за пораки од страна на ЛИНК

Опсег

Опсег на обработка

ДОП се однесува на обработката на личните податоци од страна на LINK во име на контролорот во врска со обезбедување на пораки и/или други услуги според Договорот. Услугите за размена на пораки вклучуваат пристап на контролорот до решенијата на LINK за управување со пораки до примачи на пораки избрани од контролорот за целите и зачестеноста што ги избира контролорот со користење на услугата. Договорот ќе обезбеди дополнителен увид во специфичниот тип на пораки и/или други услуги што му се обезбедуваат на контролорот според Договорот.

Категории на субјекти на податоци

Категориите на субјекти на податоци чии лични податоци може да се обработуваат според овој ДОП се дефинирани од контролорот. Обработката вклучува обработка на лични податоци поврзани со крајните корисници на контролорот (примачи и/или испраќачи на пораки во зависност од користењето на услугите според Договорот од страна на контролорот; лица кои се цел на одредена промотивна кампања; други, како што е наведено во Договорот).

Видови лични податоци

Обработката се однесува на следниве категории типови на лични податоци, кои подлежат на конкретно користење на услугите од страна на контролорот:

- Основни лични податоци, како што се име, детали за контакт како што се е-пошта, телефонски број итн.
- Податоци за локација, како што се GPS, податоци за локација на Wi-Fi и податоци за локација добиени од мрежата на LINK (тоа не се податоци за сообраќајот како што е дефинирано подолу).
- Податоци за сообраќај: лични податоци обработени во врска со пренесување на комуникација на електронска комуникациска мрежа или нивна наплата.

<p>data, will be processed under this DPA if the services are used by customer to process such data.</p> <p>As far as the Customer uses the service for sending Push notifications, the processing may also concern:</p> <ul style="list-style-type: none"> Data related to device of Customer's end-user / Data Subject, which may include end-user's identification number or device used by the end-user (UUID / UID (Universally unique identifier / Unique identifier) and/or token number), data on the type, version of the operating system, make, model of the device, session identifier, data for the latest update (s) and/or other similar data according to the documentation of the Push Notification Provider - Policies for sending Push notifications. <p>As far as the Customer uses the "GDPR consent" functionality or other functionality facilitating the Customer's needs to obtain, prove the existence of and/or store consent collected from the End-User (such Customer needs may include: data processing by the Customer; accountability of consent to certain conditions under and/or for participating in promotional campaigns; etc.), the processing may also concern:</p> <ul style="list-style-type: none"> Status in connection with the content initiated for sending by the Client through the functionality "GDPR consent" (consent, disagreement, lack of response from the addressee); date of last status. Consent to certain conditions, registration/access to a respective environment/functionality, etc. <p>As far as the Customer uses Viber ChatBot functionality, the processing may also concern:</p> <ul style="list-style-type: none"> Data related to device / Viber profile / installed on a device application of Customer's end-user / Data Subject, which may include end-user's identification number or device used by the End-User (viberId), name/username in the Viber profile, country information (ISO code), application's language, version of the application, operating system, type of the device (mobile, tablet, etc.), data on registration/interaction in/with Viber ChatBot, latest change/update of the data and/or other similar data according to the OTT messaging policies. End-User's phone number (MSISDN) associated with the respective application. 	<ul style="list-style-type: none"> Податоци поврзани со содржината на комуникацијата, како што се е-пошта, говорни пораки, SMS/MMS, податоци за прелистување итн. Посебни категории на лични податоци, како што се податоци кои откриваат расно или етничко потекло, политички мислења, религиозни или филозофски убедувања, членство во синдикат или здравствени податоци, ќе бидат обработени според овој ДОП доколку услугите ги користи клиентот за обработка на таквите податоци. Колку што Клиентот ја користи услугата за испраќање Пуш нотификации, обработката може да се однесува и на: <ul style="list-style-type: none"> Податоци поврзани со уредот на крајниот корисник / субјектот на податоци на клиентот, кој може да вклучува идентификациски број на крајниот корисник или уред што го користи крајниот корисник (UUID / UID (Универзално единствен идентификатор / Единствен идентификатор) и/или токен број), податоци за типот, верзија на оперативниот систем, марка, модел на уредот, идентификатор на сесија, податоци за најновото ажурирање(и) и/или други слични податоци според документацијата на Push Notification Provider - Политики за испраќање Пуш нотификации. Доколку Клиентот ја користи функционалноста „согласност за GDPR“ или друга функционалност што ги олеснува потребите на Клиентот за добивање, докажување на постоењето и/или складирање на согласноста собрана од крајниот корисник (таквите потреби на клиентите може да вклучуваат: обработка на податоци од страна на Клиентот; одговорност за согласност за одредени услови под и/или за учество во промотивни кампањи итн.), обработката може да се однесува и на: <ul style="list-style-type: none"> Статус во врска со содржината иницирана за испраќање од страна на Клиентот преку функционалноста „ГДПР согласност“ (согласност, несогласување, немање одговор од примачот); датум на последниот статус. Согласност за одредени услови, регистрација/пристап до соодветна средина/функционалност итн. Колку што клиентот користи функционалност на Viber ChatBot , обработката може да се однесува и на: <ul style="list-style-type: none"> Податоци поврзани со уред / профил на Viber / инсталирани на апликација на уред на крајниот корисник на клиентот / субјектот на податоци, што може да вклучува идентификациски број на крајниот корисник или уред што го користи
--	--

<p>As far as the Customer uses the “User profiles” functionality, the processing may also concern:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Data related to End-Users - names, date of birth, gender, other data entered by the Customer regarding End-Users. <p>As far as the Customer uses services for technical implementation and support of promotional campaigns, the processing may also concern:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Data related to persons to whom a specific promotional campaign is directed (conditioned on the necessity of the data required for certain campaign’s execution) - names, age, type of prizes, ranking, data on games/races/draws in which the individual participates, details for delivery of prizes (such as names, address, phone number for delivery of prizes), etc. <p>Subject-matter of the processing</p> <p>The subject-matter of LINK’s processing of personal data on the Customer’s behalf is the provision of services to the Customer that require processing of personal data. Personal data will be subject to processing activities as specified in the Agreement.</p> <p>Duration of the processing</p> <p>The processing will continue for the duration of Customer’s contract with LINK. LINK will retain Personal Data for as long as it is necessary to fulfil the purposes for processing.</p> <p>Nature of the processing</p> <p>Personal data will be processed by Customer entering the data into LINK’s platform, either through its access to LINK’s platform, or by providing data to LINK employees in order for them to enter data to the customer’s area of the platform. The data will further be processed in order for messages to be set up as required by Customer, and the list of recipients to be correct, before the process for sending the defined messages to the defined recipients is initiated. In the case of technical implementation and support services for promotional campaigns, the processing may include drawing / distributing prizes; ensures the reception and/or recording of calls of participants who have won prizes in the promotions, collection of data related to the participation of users in the promotions, etc. The services may also include a component for personalizing the messages’ content (e.g., specifying a name/nickname in a welcome/introductory Message in Viber ChatBot).</p> <p>Purpose of the processing</p> <p>The purpose of engaging LINK to process personal data on customer’s behalf is for customer to fulfil its requirements for</p>	<p>Крајниот корисник (viberId), име/корисничко име во профилот на Viber, информации за земјата (ISO код), јазик на апликацијата, верзија на апликацијата, оперативен систем, тип на уред (мобилен, таблет, итн.), податоци за регистрација/интеракција во/со Viber ChatBot , најнова промена/ ажурирање на податоците и /или други слични податоци според политиките за пораки ОТТ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Телефонски број на крајниот корисник (MSISDN) поврзан со соодветната апликација. Колку што клиентот ја користи функционалноста „Кориснички профили“, обработката може да се однесува и на: • Податоци поврзани со крајните корисници - имиња, датум на раѓање, пол, други податоци што ги внесува Клиентот во врска со крајните корисници. <p>Доколку Клиентот користи услуги за техничка имплементација и поддршка на промотивни кампањи, обработката може да се однесува и на:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Податоци поврзани со лица на кои е насочена конкретна промотивна кампања (условена од неопходноста од податоците потребни за извршување на одредена кампања) - имиња, возраст, вид на награди, рангирање, податоци за игри / трки/извлекувања во кои поединецот учествува, детали за испорака на награди (како имиња, адреса, телефонски број за испорака на награди) итн. <p>Предмет на обработка</p> <p>Предметот на обработката на личните податоци од страна на ЛИНК во име на Клиентот е давање услуги на Клиентот кои бараат обработка на лични податоци. Личните податоци ќе бидат предмет на активности за обработка како што е наведено во Договорот.</p> <p>Времетраење на обработката</p> <p>Обработката ќе продолжи додека трае договорот на Клиентот со ЛИНК. ЛИНК ќе ги чува личните податоци онолку долго колку што е неопходно за исполнување на целите за обработка.</p> <p>Природата на обработката</p> <p>Личните податоци ќе бидат обработени од страна на Клиентот кој ги внесува податоците во платформата на LINK, или преку неговиот пристап до платформата на LINK, или преку обезбедување податоци на вработените во LINK со цел тие да внесат податоци во областа на клиентот на платформата. Податоците дополнително ќе се</p>
---	--

communication towards recipients, execution of respective promotional campaign, personalizing the messages' content, obtaining consent, registration/interaction to/with a respective platform/application/environment/etc. (e.g., Viber ChatBot) and/or other, as set out in the Agreement.

Sub-processors

The Sub-processors approved under this DPA are found in LINK Mobility sub-processors list - LINK Mobility International (<https://linkmobility.com/list/>)

The following Sub-processors are also approved by Customer (if applicable under the Agreement's services), in addition to LINK's Affiliates in the European Economic Area, North Macedonia and UK, listed in the "Subsidiary companies" section on LINK Mobility sub-processors list - LINK Mobility International (<https://linkmobility.com/list/>):

- FTS BULGARIA Ltd., with UIC: 831166152, with registered office at Bulgaria Blvd., Business Center Belissimo, 5th floor, office 58, Vitosha district, Sofia 1680, Bulgaria Type of processing: Technical support of the ERP system Microsoft Dynamics 365 Location: Sofia, Bulgaria
- Netera EOOD, with UIC: 121039370, legal seat and registered office: 20a Andrey Saharov bld., Sofia, Bulgaria Type of processing: Data center services, VPS Location: Sofia, Bulgaria
- Evolink AD, with UIC: 131350551, legal seat and registered office: 16V Barzaritsa Str., Ovcha Kupel District, Sofia, Bulgaria Type of processing: Data center services, VPS Location: Sofia, Bulgaria
- DMG Consult Ltd., with UIC: 204369114, with registered office and address of management: 11 Poltava Str., 5800 Pleven, Bulgaria Type of processing: Call center services Location: Pleven, Bulgaria
- Call Cell BG EOOD, with UIC: 203929407, with registered office and address of management: 5 Panorama Sofia Str., 3rd floor, Sofia 1766, Bulgaria Type of processing: Call center services Location: Sofia, Bulgaria
- ALBA Center Ltd., with UIC: 203534666, with registered office and address of management: 21 Lerin Str., Ent. B, fl. 5, apt. 29, zh.k. Beli Brezi, Sofia 1612, Bulgaria Type of processing: Call center services Location: Sofia, Bulgaria

обработуваат со цел пораките да бидат поставени како што бара Клиентот, а листата на примачи да биде точна, пред да започне процесот за испраќање на дефинираните пораки до дефинираните примачи. Во случај на техничка имплементација и услуги за поддршка за промотивни кампањи, обработката може да вклучува извлекување / дистрибуција на награди; обезбедува прием и/или снимање на повици на учесници кои освоиле награди во промоциите, собирање податоци поврзани со учеството на корисниците во промоциите итн. Услугите може да вклучуваат и компонента за персонализирање на содржината на пораките (на пр. наведување име/прекар во добредојде/воведна порака во Viber ChatBot).

Цел на обработката

Целта на ангажирањето на LINK за обработка на лични податоци во име на клиентот е клиентот да ги исполни своите барања за комуникација со примачите, извршување на соодветната промотивна кампања, персонализирање на содржината на пораките, добивање согласност, регистрација/интеракција со/со соодветна платформа/апликација /средина/итн. (на пр. Viber ChatBot) и/или друго, како што е наведено во Договорот.

Подобработувачи

Подобработувачите одобрени според овој ДОП се наоѓаат во списокот на потобработувачи на LINK Mobility - LINK Mobility International (<https://linkmobility.com/list/>)

Следниве подобработувачи се одобрени и од Клиентот (доколку е применливо според услугите на Договорот), покрај филијалите на LINK во Европската економска област, Северна Македонија и ОК, наведени во делот „Подружници“ на списокот на потобработувачи на LINK Mobility - LINK Mobility International (<https://linkmobility.com/list/>) .

- FTS BULGARIA Ltd., со UIC: 831166152, со седиште на бул. Бугарија, Бизнес центар Белисимо , 5-ти кат, канцеларија 58, област Витоша , Софија 1680, Бугарија Техничка поддршка на ERP системот Microsoft Dynamics 365 Софија, Бугарија
- Нетера ЕООД, со UIC: 121039370, правно седиште: ул. Андреј Сахаров бр. 20а, Софија, Бугарија Услуги на центарот за податоци, VPS Софија, Бугарија

<p>- Google LLC, USA, Google Ireland Limited, Ireland, Google Asia Pacific Pte. Ltd., and all other affiliates of Google LLC., as well as their sub-processors (https://firebase.google.com/terms/subprocessors)</p> <p>Type of processing: Connectivity with Google APIs and Firebase Cloud Messaging service related to provision of Push notification services</p> <p>Location: Countries in which the Google, LLC data centers are located according to the following list:https://www.google.com/about/datacenters/locations/</p> <p>- Aspiegel SE, Ireland, as well as the following: https://developer.huawei.com/consumer/jp/doc/distribution/app/aspgsubprocessor Connectivity with Huawei APIs and Push kit service related to provision of Push notification services</p> <p>EEA and countries according to the following list: https://developer.huawei.com/consumer/jp/doc/distribution/app/aspgsubprocessor</p> <p>When initiating the sending of Push notifications, the Customer is familiar with the Policies for sending Push notifications and in particular with their capacity as controllers of Apple Inc., USA and its affiliates, as well as their subcontractors. The Customer independently settles its relations with them at its own discretion.</p> <p>This DPA is regarded as an instruction from Customer to transfer Personal Data to the listed sub-processors.</p> <p>In the case of discrepancy between the English and Macedonian text, the English text shall prevail.</p>	<p>- Еволинк АД, со UIC: 131350551, правно седиште и седиште: ул.Барзарица бр.16В, Овча Округ Купел, Софија, Бугарија</p> <p>Услуги на центарот за податоци, VPS Софија, Бугарија</p> <p>- DMG Consult Ltd., со UIC: 204369114, со седиште и адреса на управување: ул. Полтава 11, 5800 Плевен, Бугарија</p> <p>Услуги на центарот за повици Плевен, Бугарија</p> <p>- Call Cell BG EOOD, со UIC: 203929407, со седиште и адреса на управување: ул. Панорама Софија 5, 3 кат, Софија 1766, Бугарија</p> <p>Услуги на центарот за повици Софија, Бугарија</p> <p>- АЛБА Центар ДООЕЛ, со UIC: 203534666, со седиште и адреса на управа: Лерин 21, Ент. Б, сп. 5, стан 29, ж.к. Бели Брези, Софија 1612 година, Бугарија</p> <p>Услуги на центарот за повици Софија, Бугарија</p> <p>Google LLC, САД, Google Ireland Limited, Ирска, Google Asia Pacific Pte. Ltd., и сите други филијали на Google LLC., како и нивните подработувачи (https://firebase.google.com/terms/subprocessors)</p> <p>Поврзување со Google API и услугата Firebase Cloud Messaging поврзана со обезбедување услуги за пуш нотификации</p> <p>Земји во кои се наоѓаат центрите за податоци на Google, LLC според следнава листа: https://www.google.com/за/центри на податоци/локации/</p> <p>- Aspiegel SE, Ирска, како и следново: https://developer.huawei.com/consumer/jp/doc/дистрибуција/апликација/aspgспотобработувач</p> <p>Поврзување со Huawei API и услугата Push kit поврзана со обезбедување на услуги за пуш нотификации</p> <p>EEA и земјите според следната листа: https://developer.huawei.com/потрошувач/jp/doc/дистрибуција/app/aspgспотобработувач</p> <p>При иницирање на испраќање Пуш нотификации, Клиентот е запознаен со Политиките за испраќање Пуш нотификации и особено со нивниот капацитет како контролори на Apple Inc., САД и неговите филијали, како и нивните подизведувачи. Клиентот самостојно ги решава своите односи со нив по сопствена дискреција.</p>
---	---

	<p>Овој ДОП се смета како упатство од Клиентот за пренос на лични податоци на наведените подобработувачи.</p> <p>Во случај на несовпаѓање помеѓу англискиот и македонскиот текст, преовладува англискиот текст.</p>
--	---
